



Europos Sąjungos  
Taryba

Briuselis, 2018 m. gruodžio 17 d.  
(OR. en)

15658/18

---

---

Tarpinstitucinė byla:  
2018/0420 (NLE)

---

---

EURODAC 31  
ENFOPOL 616  
COMIX 718

## PASIŪLYMAS

---

nuo:	Europos Komisijos generalinio sekretoriaus, kurio vardu pasirašo direktorius Jordi AYET PUIGARNAU
gavimo data:	2018 m. gruodžio 13 d.
kam:	Europos Sąjungos Tarybos generaliniam sekretoriui Jeppe TRANHOLMUI- MIKKELSENIUI
Komisijos dok. Nr.:	COM(2018) 827 final
Dalykas:	Pasiūlymas dėl TARYBOS SPRENDIMO dėl Europos bendrijos ir Islandijos Respublikos bei Norvegijos Karalystės susitarimo dėl valstybės, atsakingos už prieglobsčio prašymo, pateikto valstybėje narėje arba Islandijoje ar Norvegijoje, nagrinėjimą, nustatymo kriterijų ir mechanizmų Europos Sąjungos, Islandijos Respublikos ir Norvegijos Karalystės protokolo dėl prieigos prie EURODAC teisėsaugos tikslais pasirašymo Europos Sąjungos vardu

---

Delegacijoms pridedamas dokumentas COM(2018) 827 final.

---

Priedama: COM(2018) 827 final



Briuselis, 2018 12 13  
COM(2018) 827 final

2018/0420 (NLE)

Pasiūlymas

### **TARYBOS SPRENDIMAS**

**dėl Europos bendrijos ir Islandijos Respublikos bei Norvegijos Karalystės susitarimo dėl valstybės, atsakingos už prieglobsčio prašymo, pateikto valstybėje narėje arba Islandijoje ar Norvegijoje, nagrinėjimą, nustatymo kriterijų ir mechanizmų Europos Sąjungos, Islandijos Respublikos ir Norvegijos Karalystės protokolo dėl prieigos prie EURODAC teisėsaugos tikslais pasirašymo Europos Sąjungos vardu**

## AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

### 1. PASIŪLYMO APLINKYBĖS

#### • Pasiūlymo pagrindimas ir tikslai

2013 m. liepos 19 d. priimtas ir įsigaliojo Reglamentas (ES) Nr. 603/2013<sup>1</sup>, kuriuo nauja redakcija išdėstyta 2000 m. gruodžio 11 d. Reglamentas Nr. 2725/2000 dėl „Eurodac“ sistemos sukūrimo pirštų atspaudams lyginti siekiant veiksmingiau taikyti Dublino konvenciją. Reglamentas taikomas nuo 2015 m. liepos 20 d.

Reglamentu (ES) Nr. 603/2013, *inter alia*, sudaromos sąlygos teisėsaugos institucijoms susipažinti su EURODAC duomenimis teroristinių ir kitų sunkių nusikaltimų prevencijos, atskleidimo ir tyrimo tikslais. Teisėsaugos institucijoms turėtų būti suteikta galimybė teikti prašymą palyginti pirštų atspaudų duomenis su EURODAC centrinėje duomenų bazėje saugomais duomenimis, kai jos siekia tiksliai nustatyti asmens, įtariamo padarius teroristinį ar sunkų nusikaltimą, tapatybę arba gauti apie jį išsamesnės informacijos.

2001 m. sausio 19 d. sudarytas Europos bendrijos ir Islandijos Respublikos bei Norvegijos Karalystės dėl valstybės, atsakingos už prieglobsčio prašymo, pateikto valstybėje narėje arba Islandijoje ar Norvegijoje, nagrinėjimą, nustatymo kriterijų ir mechanizmų susitarimas (toliau – 2001 m. sausio 19 d. Susitarimas)<sup>2</sup>.

Islandija ir Norvegija taiko su prieglobsčiu susijusias Reglamento (ES) Nr. 603/2013 nuostatas pagal 2001 m. sausio 19 d. Susitarimą. Tačiau prieiga prie EURODAC teisėsaugos tikslais nepatenka į minėto Susitarimo taikymo sritį.

2014 m. gegužės 14 d. susitikime su Komisijos atstovais Danija, Šveicarija, Lichtenšteinas, Norvegija ir Islandija patvirtino, kad yra suinteresuotos pradėti derybas su Europos Sąjunga, kad su teisėsauga susijusios Reglamento (ES) Nr. 603/2013 nuostatos joms būtų taikomos pagal tarptautinį susitarimą.

2015 m. gruodžio 14 d. Taryba įgaliojo Komisiją pradėti derybas dėl Europos Sąjungos ir, *inter alia*, Islandijos ir Norvegijos susitarimo dėl Islandijos ir Norvegijos dalyvavimo taikant duomenų palyginimo ir perdavimo teisėsaugos tikslais procedūrą, numatytą Reglamento (ES) Nr. 603/2013 dėl „Eurodac“ sistemos pirštų atspaudams lyginti sukūrimo siekiant veiksmingai taikyti Reglamentą (ES) Nr. 604/2013, kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai, ir dėl valstybių narių teisėsaugos institucijų bei Europolo teisėsaugos tikslais teikiamų prašymų palyginti duomenis su „Eurodac“ sistemos duomenimis VI skyriuje.

Derybos baigtos ir parafuotas susitarimas – 2001 m. sausio 19 d. Susitarimo protokolas, kuriuo į 2001 m. sausio 19 d. Susitarimo taikymo sritį įtraukiama prieiga teisėsaugos tikslais.

---

<sup>1</sup> 2013 m. birželio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 603/2013 dėl „Eurodac“ sistemos pirštų atspaudams lyginti sukūrimo siekiant veiksmingai taikyti Reglamentą (ES) Nr. 604/2013, kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai, ir dėl valstybių narių teisėsaugos institucijų bei Europolo teisėsaugos tikslais teikiamų prašymų palyginti duomenis su „Eurodac“ sistemos duomenimis ir kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 1077/2011, kuriuo įsteigiama Europos didelės apimties IT sistemų laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje operacijų valdymo agentūra (OL L 180, 2013 6 29, p. 1).

<sup>2</sup> OL L 93, 2001 4 3, p. 40.

Pradėjus taikyti su teisėsauga susijusias Reglamento (ES) Nr. 603/2013 nuostatas Islandijai ir Norvegijai, jų teisėsaugos institucijoms būtų sudarytos sąlygos teikti prašymą palyginti pirštų atspaudų duomenis su kitų dalyvaujančių valstybių įvestais, EURODAC duomenų bazėje saugomais duomenimis, kai jos siekia nustatyti asmens, įtariamo padarius teroristinį ar sunkų nusikaltimą, arba aukos tapatybę arba gauti apie juos išsamesnės informacijos. Be to, juo būtų sudarytos sąlygos visų kitų dalyvaujančių valstybių (valstybių narių ar asocijuotųjų šalių) teisėsaugos institucijoms tais pačiais tikslais teikti prašymą palyginti pirštų atspaudų duomenis su Islandijos ir Norvegijos įvestais, EURODAC duomenų bazėje saugomais duomenimis.

Šio protokolo tikslas – nustatyti teisiškai privalomas teises ir pareigas siekiant užtikrinti, kad Islandijai ir Norvegijai būtų veiksmingai taikomos su teisėsauga susijusios Reglamento (ES) Nr. 603/2013 nuostatos. Protokole nustatyta, kad visos dalyvaujančios valstybės – kitos ES valstybės narės, asocijuotosios šalys arba Islandija ir Norvegija, – turinčios prieigą prie EURODAC, taip pat gali teisėsaugos tikslais naudotis viena kitos duomenimis.

- **Suderinamumas su toje pačioje politikos srityje galiojančiomis nuostatomis**

Pasiūlymas dera su ES politika, susijusia su prieiga prie EURODAC duomenų bazės.

- **Suderinamumas su kitomis Sąjungos politikos sritimis**

Pasiūlymas dera su ES politika laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje.

## **2. TEISINIS PAGRINDAS, SUBSIDIARUMO IR PROPORCINGUMO PRINCIPAI**

- **Teisinis pagrindas**

Šio Tarybos sprendimo pasiūlymo teisinis pagrindas – Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 87 straipsnio 2 dalies a punktas, 88 straipsnio 2 dalies a punktas kartu su SESV 218 straipsnio 5 dalimi.

- **Subsidiarumo principas (neišimtinės kompetencijos atveju)**

2001 m. sausio 19 d. Susitarimas yra galiojantis ES ir Islandijos bei Norvegijos sudarytas tarptautinis susitarimas. Vadovaujantis ES sutarties 5 straipsnyje nustatytu subsidiarumo principu, šio Susitarimo protokolo tikslus galima pasiekti tik ES lygmens Komisijos pasiūlymu.

- **Proporcingumo principas**

Siekiant remti ir stiprinti valstybių narių ir Islandijos bei Norvegijos kompetentingų institucijų policijos bendradarbiavimą teroristinių ir kitų sunkių nusikaltimų prevencijos, atskleidimo ir tyrimo tikslais, ES turi imtis veiksmų, kad Islandija ir Norvegija galėtų naudotis su teisėsauga susijusiais EURODAC aspektais. Pasiūlymas atitinka proporcingumo principą, nes juo neviršijama to, kas būtina siekiant, kad Islandijai ir Norvegijai būtų veiksmingai taikomos su teisėsauga susijusios EURODAC reglamento (ES) Nr. 603/2013 nuostatos.

- **Priemonės pasirinkimas**

Pagal SESV 218 straipsnio 5 dalį turi būti priimtas Tarybos sprendimas, kuriuo suteikiami įgaliojimai pasirašyti Susitarimą.

### **3. EX POST VERTINIMO, KONSULTACIJŲ SU SUINTERESUOTOSIOMIS ŠALIMIS IR POVEIKIO VERTINIMO REZULTATAI**

- **Konsultacijos su suinteresuotosiomis šalimis**

Dėl derybų turinio ir eigos konsultuotasi su Taryba (Prieglobsčio darbo grupe). Europos Parlamentui (LIBE komitetui) pateikta informacija.

### **4. KITI ELEMENTAI**

- **Išsamus konkrečių pasiūlymo nuostatų paaiškinimas**

Pasiūlyme išdėstytas sprendimas, kuriuo įgaliojama Europos Sąjungos vardu pasirašyti ES ir Islandijos bei Norvegijos protokolą. SESV numatyta, kad Komisijos pasiūlymą dėl sprendimo leisti pasirašyti ir sudaryti tarptautinį susitarimą priima Taryba.

Protokole nustatyta, kad Reglamentas (ES) Nr. 603/2013 taikomas Islandijai ir Norvegijai, kiek tai susiję su prieiga prie EURODAC teisėsaugos tikslais. Todėl juo suteikiama galimybė kitų dalyvaujančių valstybių paskirtosioms teisėsaugos institucijoms ir Europolui teikti prašymą palyginti duomenis su Islandijos ir Norvegijos į EURODAC centrinę sistemą perduotais duomenimis. Taip pat juo suteikiama galimybė Islandijos ir Norvegijos paskirtosioms teisėsaugos institucijoms teikti prašymą palyginti duomenis su kitų dalyvaujančių valstybių į EURODAC centrinę sistemą perduotais duomenimis.

Protokolu užtikrinama, kad dabartinis ES lygmens asmens duomenų apsaugos lygis būtų taikomas Islandijos ir Norvegijos bei valstybių narių valdžios institucijoms pagal Protokolą tvarkant asmens duomenis. Tokiam asmens duomenų tvarkymui turėtų būti taikomas jų nacionalinėje teisėje nustatytas asmens duomenų apsaugos standartas, atitinkantis 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą (ES) 2016/680 dėl fizinių asmenų apsaugos kompetentingoms institucijoms tvarkant asmens duomenis nusikalstamų veikų prevencijos, tyrimo, atskleidimo ar baudžiamojo persekiojimo už jas arba bausmių vykdymo tikslais ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, ir kuria panaikinamas Tarybos pamatinis sprendimas 2008/977/TVR.

Protokole nustatyta, kad Islandija ir Norvegija gali naudotis EURODAC teisėsaugos tikslais, prieš tai teisiškai ir techniškai įgyvendinusios Sprendimą 2008/615/TVR dėl daktiloskopinių duomenų.

Protokole nustatyta, kad 2001 m. sausio 19 d. Susitarime numatyti mechanizmai dėl pakeitimų turėtų būti taikomi visiems pakeitimams, susijusiems su prieiga prie EURODAC teisėsaugos tikslais.

Pasiūlymas

## TARYBOS SPRENDIMAS

**dėl Europos bendrijos ir Islandijos Respublikos bei Norvegijos Karalystės susitarimo dėl valstybės, atsakingos už prieglobsčio prašymo, pateikto valstybėje narėje arba Islandijoje ar Norvegijoje, nagrinėjimą, nustatymo kriterijų ir mechanizmų Europos Sąjungos, Islandijos Respublikos ir Norvegijos Karalystės protokolo dėl priegigos prie EURODAC teisėsaugos tikslais pasirašymo Europos Sąjungos vardu**

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 87 straipsnio 2 dalies a punktą ir 88 straipsnio 2 dalies a punktą, kartu su 218 straipsnio 5 dalimi,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2015 m. gruodžio 14 d. Taryba įgaliavo Komisiją pradėti derybas su Islandija ir Norvegija dėl Islandijos ir Norvegijos dalyvavimo taikant duomenų palyginimo ir perdavimo teisėsaugos tikslais procedūrą, numatytą Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 603/2013<sup>3</sup> VI skyriuje;
- (2) derybos baigtos ir 2017 m. gruodžio 21 d. parafuotas 2001 m. sausio 19 d. Europos bendrijos ir Islandijos Respublikos bei Norvegijos Karalystės susitarimo dėl valstybės, atsakingos už prieglobsčio prašymo, pateikto valstybėje narėje arba Islandijoje ar Norvegijoje, nagrinėjimą, nustatymo kriterijų ir mechanizmų protokolas;
- (3) Protokolas turėtų būti pasirašytas Europos Sąjungos vardu su sąlyga, kad jis bus sudarytas vėliau;
- (4) pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės 3 straipsnį šios valstybės narės pranešė apie savo pageidavimą dalyvauti priimant ir taikant šį sprendimą;
- (5) pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo Nr. 22 dėl Danijos pozicijos 1 ir 2 straipsnius Danija nedalyvauja priimant šį sprendimą ir jis nėra jai privalomas ar taikomas,

---

<sup>3</sup> 2013 m. birželio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 603/2013 dėl „Eurodac“ sistemos pirštų atspaudams lyginti sukūrimo siekiant veiksmingai taikyti Reglamentą (ES) Nr. 604/2013, kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai, ir dėl valstybių narių teisėsaugos institucijų bei Europolo teisėsaugos tikslais teikiamų prašymų palyginti duomenis su „Eurodac“ sistemos duomenimis (OL L 180, 2013 6 29, p. 1).

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

*1 straipsnis*

Europos Sąjungos vardu patvirtinamas Europos bendrijos ir Islandijos Respublikos bei Norvegijos Karalystės susitarimo dėl valstybės, atsakingos už prieglobsčio prašymo, pateikto valstybėje narėje arba Islandijoje ar Norvegijoje, nagrinėjimą, nustatymo kriterijų ir mechanizmų Europos Sąjungos, Islandijos Respublikos ir Norvegijos Karalystės protokolo dėl prieigos prie EURODAC teisėsaugos tikslais pasirašymas su sąlyga, kad tas Protokolas bus sudarytas.

*2 straipsnis*

Tarybos generalinis sekretoriatas parengia įgaliojamąjį raštą, kuriuo Protokolo derybininko nurodytam (-iems) asmeniui (-ims) suteikiami įgaliojimai pasirašyti Protokolą su sąlyga, kad jis bus sudarytas.

*3 straipsnis*

Šis sprendimas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje

*Tarybos vardu  
Pirmininkas*